

COLECCIÓN DE DOCUMENTOS INÉDITOS

RECONOCIMIENTO Y EXPLORACION

DE LA

COSTA DE CALIDONIA Y GOLFO DEL DABIEN

POR EL

TENIENTE DE NAVÍO D. FRANCISCO XAVIER MONTY

Y

OTROS INGENIEROS

1761

DIARIO

DE LO ACAECIDO EN LA SALIDA QUE SE HIZO DE ESTE PUERTO CON EL JABEQUE DE S. M. NOMBRADO EL "GALGO" DEL MANDO DEL TENIENTE DE NAVIO DON FRANCISCO XAVIER MONTY, Y SU CONSERVA LA GOLETA NOMBRADA "LAS DOS HERMANAS" PARA EL PUERTO DE LA CALIDONIA Y GOLFO DEL DARIEN Á CONDUCIR DE ORDEN DE S. M. LOS INGENIEROS DE ESTA PLAZA DON ANTONIO AREVALO Y DON ANTONIO NARVAEZ PARA SACAR EL PLANO DE DICHO GOLFO Y COSTA DE LA CALIDONIA Y DIFERENTES COMISIONES DEL REAL SERVICIO PARA CUYO EFECTO ME DIO ORDEN EL CAPITAN DE NAVIO Y COMANDANTE DE LOS GUARDA COSTAS DE TIERRA FIRME DON FRANCISCO MARIA SPINOLA PARA QUE Á LOS EXPRESADOS INGENIEROS CONCURRIERE CON TODOS LOS AUXILIOS QUE PARA EL LOGRO DE ESTA COMISION FUEREN NECESARIOS, ASI EN EMBARCACIONES COMO EN GUARNICION Y TRIPULACION ARMADA PARA SU RESGUARDO QUE EN LOS DESEMBARCOS ME PIDIESEN LO QUE CON LA MAS EXACTA OBSERVACION HE PRACTICADO.

Dia 10 de Enero de 1761

Luego que estuve pronto con el Jabeque de mi mando y la expresada goleta me hice á la vela á las 3 de la tarde para Boca Chica con el viento por el N. E. y á las 5 $\frac{1}{2}$ fondeamos en la Caldera en nueve brazas arena, demorandonos San Fernando al O. S. O. distancia de un tiro de fusil.

Dia 11 de dicho.

Al salir el sol, vinieron á burdo los expresados ingenieros, un lenguaras y el bote tripulado con diez negros, el que se metió dentro pues habia de servirles para las diligencias de su comision:

no nos hicimos á la vela por estar calma : á las 10 entró el viento por el S. E. y me hice á la vela en demanda de salir de fuera y á la media hora hallandome en franquia, goberné al O. S. O. viento N. E. con el fin de montar la isla de fuera del Rosario : al medio dia me demoraba la isla del Tesoro al S. S. E., distancia de una milla y goberné al S. E. $\frac{1}{2}$ O. que á este rumbo pasaba apartado como media milla de la dicha isla de fuera del Rosario : á las 12 $\frac{1}{2}$ habiendo rebasado dichas islas goberné para la canal del boqueron de las islas de San Bernardo al S. S. E. viento el mismo : á las 5 $\frac{1}{2}$ embarqué dicha canal y á la media hora di fondo al abrigo de isla de Palma en

DIARIO

10 brazas lama ejecutando lo mismo la Goleta demorandome dicha isla al E. $\frac{1}{2}$ N. E. distancia de un cuarto de legua.

Del 12 de dicho.

LA CALDONIA Y GOLFO DEL DARIEN A CONDUCTA DE ORDEN DE S. M. A las diez y media de la noche me hice á la vela en demanda de salir de fuera y á la media hora hallandome en franquia, goberné al O. S. O. viento N. E. con el fin de montar la isla de fuera del Rosario : al medio dia me demoraba la isla del Tesoro al S. S. E., distancia de una milla y goberné al S. E. $\frac{1}{2}$ O. que á este rumbo pasaba apartado como media milla de la dicha isla de fuera del Rosario : á las 12 $\frac{1}{2}$ habiendo rebasado dichas islas goberné para la canal del boqueron de las islas de San Bernardo al S. S. E. viento el mismo : á las 5 $\frac{1}{2}$ embarqué dicha canal y á la media hora di fondo al abrigo de isla de Palma en 10 brazas lama ejecutando lo mismo la Goleta demorandome dicha isla al E. $\frac{1}{2}$ N. E. distancia de un cuarto de legua.

Del 13 al 14.

Al medio dia quedé gobernando al O. S. O. viento N. E. en demanda de recalar á barlovento de la Calidonia : á las 5 de la tarde se avisto la costa por la proa y se demarcó la dicha Calidonia al S. O. $\frac{1}{2}$ su distancia de 13 á 14 leguas seguí el mismo rumbo hasta las 7 de la noche que cambié en vuelta del N. E. y á las nueve cuarenta bordas fueron cortas y á las once y media quedé en este rumbo á las once y media

que me he mantenido del N. El viento de N. O. y N. E. me impedía ir a la de tierra; haciendo siempre rumbo a la Goleta. En un momento me demoraba la isla del Sur al S. O. y O. de la punta de A. 7 leguas y el viento casi calmó permitiéndome ir a las 10 de la mañana y seguir el rumbo del S. O. 5 grados O. para el fondo en la Goleta y para el de Aglasenique, la que se cogió á las 12 de la tarde con rumbo al N. E. de la Goleta en 13 brazas. Luego demandé la isla del Sur a las 10 y 11 horas la punta de San Esteban al S. O. y la de la Punta de San Esteban al E. S. E. Esta es una gran bahía abrigada de todos vientos y en las muchas islas que la rodean tienen á 2 brazas de la costa un canal de fondear 2 leguas dentro de donde se hallan las islas de San Esteban como también salía en cualquier tiempo de agua para el fondo. Hay dentro son arrecifes de piedras que se hallan a poca distancia de los otros todos están á la vista así en el día como de noche.

Del 14 al 15 de dicho mes.

Al medio día después de haber quedado amarrado, tiré un cañonazo con el fin de llamar á los indios de este puerto; á las 2 de la tarde pusieron en tierra una bandera y vino algunos indios inmediatos á ella, á las 3 de la tarde no viniendo ninguno me dijo el ingeniero Don Antonio Arévalo podía ir la canoa con el leonuará á decirles éramos españoles que veníamos de paz y á ver si se les ofrecía alguna cosa pues nuestro ánimo era tener amistad con ellos y que podían venir á bordo con la seguridad de que no se les haría ningun daño. Inmediatamente se les dio un pedazo de carne que se les dio lo que el dicho ingeniero les había prevenido y al siguiente cuarto volvió con los indios que le habian preguntado que vinieran con nosotros y que les dieramos á su puerto y el respondieron que iban con nosotros y enterado de esto se dirigieron que se les avisara que ellos en su canoa vendrían á las 4 de la tarde y se les avisó con un cañonazo con dos indios, el primero de ellos era un indio español. Este dijo que había estado en una canoa de guerra en el puerto las mas de las veces y que se le habian quemado las cosas de ropa y municiones de guerra y le habian quemado las cosas y le prevenia su carga iban á pelear con los portugueses y que en breve esperaban a los barcos de guerra ingleses y que prevenida su carga También dijo que el Gobernador Chertamán

habia remitido al capitan Pancho que es el Cacique de este punto, patente de capitan y un baston de puño de oro lo que conservaba en su poder. A puestas del sol, dijo se queria ir á tierra y pidió un frasco de aguardiente para llevarselo á su capitan pues se lo habia encargado: se le dió de orden de D. Antn^o Arevalo con otras cosas para el referido capitan habiendoles dado de comer lo mejor que se ha podido para por este medio conseguir el trate y comunicacion del Capitan ó cacique y demas indios. Los Yngenieros por medio del lenguaraz, solicitaron inquirir la novedades que hubiesen y al mismo tiempo que su Capitan y demas indios vinieron á bordo, asegurandoles no se les haria ningun daño, antes se les trataria en la misma conformidad que á ellos. A esto fueronse á tierra y toda la noche he estado con la precaucion que se requiere. Al amanecer vinieron dos canoas con 4 indios y 2 indias viniendo con ellos el referido Nicolas y dijo que su capitan le habia prevenido me dijere que disparase dos cañonazos para que los indios que estaban en el campo viniesen al puerto sin recelo que era señal que tenian de todas las embarcaciones que venian á este puerto de paz: lo que se ejecutó: Asi mismo dijo que asi si quisiese alguno ir en tierra fuese como á las cuatro de la tarde que su Capitan les aguardaba en la playa: se les dio de comer y se les trató en la misma conformidad antecedente. Al medio dia se fueron dichos indios.

Del 15 al 16.

A la una de la tarde, me digeron los Yngenieros que querian ir en tierra á hablar al capitan Pancho, pues habian quedado con el indio ayer á la hora que se le habia citado y para su seguridad pidieron el auxilio que consideraron suficiente que fué la lancha y el bote con dos pedreros cada uno, veinti cinco hombre de tropa y quince de mar todos armados ademas de las tripulaciones de bote y lancha á quienes les he dado las armas correspondientes y el número de todos componia sesenta y dos individuos, todos del cargo de alferes de Navio Don Antonio Villavicencio, dandole la orden diese todo el auxilio que pidieran dichos Yngenieros pues solo esa era su comision y al mismo tiempo que asi la infanteria como la marineria procurase no hiciesen el mas mínimo daño á los indios pues se les castigaria rigurosamente al que faltase á esta orden. Asi mismo previne al Yngeniero Don Antonio Arevalo que si necesitaba de mas gente que

me avisase pues me hallaba con orden de franquearle todo lo necesario para por este motivo conseguir el acierto que se desea, en cumplimiento de la Real Disposición: me respondió que con el armamento referido era suficiente. Hice que llevase la lancha un gallardete inglés previniendo al oficial lo largase en caso que los indios intentasen hacer alguna resistencia. A las 2 de la tarde se fué dicho armamento á tierra: yó me atravesé en disposición de poder defenderlos con el cañon y di la orden á la goleta, se pusiese á pique y que estuviese pronta para que se atracase lo mas que pudiese en tierra cuando yó le hiciese la señal. A las 6 de la tarde se vinieron á bordo y digeron que luego que llegaron á tierra vieron que habia en la playa 86 indios armados en la mejor disposición y entre ellos el capitán Pancho á quien saludaron y saltaron en tierra el oficial, 6 soldados y los Yngenieros; y el dicho Capitán los recibió con muestras de amistad; pero los indios digeron que no saltase mas gente en tierra pues todos eran amigos y para no disgustarlos mandaron que la lancha y el bote se mantuviesen sobre los remos con las proas á la mar, sin saltar ninguno más en tierra: y tambien digeron que habian quedado con Capitán Pancho y sus indios, entablada la buena correspondencia que se deseaba, quedando acordes que estaríamos algunos dias en este puerto con el fin de sondarle, reconocerlo y hacer agua, respecto habíamos de volver en lo sucesivo otras embarcaciones españolas, pues el animo era establecer el comercio y favorecerles en caso que sus enemigos quisiesen hacerles algun daño y viendo que se ponía el sol, dijo Capitán Pancho que era yá hora de retirarse en que manifestó estar con algun recelo por lo que no se detuvieron y se restituyeron á bordo. Al mismo tiempo que ellos llegaron á bordo, vino una canoa con el indio Nicolas á quien le dió el Yngeniero Don Antonio Arevalo lo que le habia ofrecido á Capitán Pancho y se volvió á tierra inmediatamente: no ha ocurrido mas novedad. A las 6 de la mañana me digeron los ingenieros que iban con el bote á sondar y empezar á levantar el plano; les dije que custodia necesitaban para su reguardo. Respondieron que el bote armado era suficiente y se fueron inmediatamente: á las 8 de la mañana volvió el indio Nicolas en un cayuco con dos indios los que habiendo comido se volvieron en tierra: á las nueve vinieron los Yngenieros de su comision.

Del 16 al 17.

Al mediodía desembarcaron los Yngenieros de ir á hablar al Capitan Pancho y me digeron que con el bote armado y los seis hombres de tropa tenia bastante para su resguardo : á la una y media se fué el bote, yendo el alferex de fragata con un cabo y seis soldados para su custodia, intimandole al prevenido oficial Don Bartolomé de Rivera la orden antecedente : á las 2 habiendo llegado el bote en tierra y observar de este bordo que iban viniendo á la playa diferentes indios mandé la lancha con algunas cuarterolas con que iban á hacer agua y puse en ella ademas de su esquipacion que iba armada quince hombres mas con un sargento para que estuviese á la mira por si los indios intetansen algun insulto : acudiese inmediatamente á socorrerlos y que en caso de no haber novedad hiciesen la aguada. A las cuatro de la tarde volvió el bote y me digeron que habian estado en la casa del Capitan Pancho y le habian propuesto si queria patente de Capitan del Rey de España para que gozase del sueldo que gozaban los otros capitanes indios. Respondió que nó, pues la tenia del Gobernador de Jamaica, quien se la remitió con un baston de puño de oro y que prevenia que interin en estas embarcaciones estuviesen en este puerto y llegase alguna inglesa no le hiciese alguna estorcion y habiendole vuelto á decirle que motivos tenia para no admitir patente de capitan le respondió que era menester para admitirla consultarlo con sus indios y que necesitaba de tres dias para responder. Asi mismo dijo que al dia siguiente en largando él una bandera podrian ir á bordo algunos á comprar cacao y otras cosas que él avisaria á su gente para que viniesen á la playa y previno que fuesen pocos á tierra. A las 4 $\frac{1}{2}$ vino la lancha con la aguada sin haber tenido novedad. A las 6 de la mañana mandé la lancha á hacer agua con su tripulacion armada : á las 7 $\frac{1}{2}$ determinaron los Yngenieros volver á sondar y demarcar los parages que les faltaban de este puerto y que no necesitaban mas que el bote armado. A las 8 se fueron : á las 9 habiendo largado la señal mandé la canoa en tierra, con el fin de que les comprasen algunas cosas á los indios pues habian quedado con los ingenieros que habian de ir : á las 10 volvió la lancha con el agua.

De 17 al 18.

A la una de la tarde vino la canoa, con los mismos que fueron, digeron habian comprado platanos, yucas, gallinas y un poco de cacao y carey al precio que quisieron los indios: asi mismo les dijo Capitan Pancho que los ingleses les tienen asegurado que los españoles quieren tomarles sus tierras y echarlos de aquella situacion y para conseguirlo determinaban hacer fortalezas y asi procurasen no admitirlos aunque viaiesen con muestras de amistad; que ellos concurririan para impedirlo con pertrechos y municiones y todo cuanto auxilio necesitasen. A las 5 vino el bote sin haber tenido novedad: á las 7 de la noche dispararon en tierra dos tiros que parecieron de pedrero. Al amanecer dispusieron los Yngeñeros el ir á Puerto Escondido en esta bahia y asi que necesitaban el mismo armamento que llevaron el mismo dia primero y ademas la canoa para entrar en los caños que hay en aquel puerto por no poderlo egecutar con el bote y lancha: á las 6 $\frac{1}{2}$ se fueron poniendo este armamento al cargo del Alferez de Fragata Don Bartolomé Rivera, intimidandole las expresadas ordenes.

Del 18 al 19.

A las 7 de la noche se restituyeron á bordo las tres embarcaciones y me digeron que no habian tenido novedad y habian en todo este paraje concluido, si solo les faltaba reconocer la boca del N. O. por dentro de las Islas que cercan esta Bahia, y el ir á Isla de Pinos, haber si podian hablar con el capitan José Yanse, el que tiene patente de Coronel por el Gobernador de Panamá y para ese fin necesitaba la lancha y bote, armados al amanecer teniendo pronto el armamento que me pidieron con el alferez de navio Don Antonio Villavicencio, se fueron al destino referido.

Del 19 al 20.

A las 5 $\frac{1}{2}$ de la tarde vinieron lancha y bote y me digeron que habian estado en Isla de Pinos, y que en aquel parage no habian visto ningun indio, por lo que habiendose atracado á la costa de enfrente que es donde el Capitan José tiene su habitacion, dispararon dos pedreros, y manteniendose alli un buen rato, se vieron

salir de tierra ninguna canoa, por lo que se volvieron á la Isia de Pinos, y se mantuvieron en ella hasta las tres de la tarde que se vinieron á este bordo, así mismo me dijo Don Antonio Arévalo que queria el dia siguiente, respecto de haber ya concluido, ir en tierra á hablar con el capitan Pancho, y saber si admitia ó no la patente que le habia propuesto de Capitan, y que para este fin necesitaba el mismo armamento antecedente. A las nueve de la mañana le tuve pronto el referido Armamento al cargo del oficial Don Bartolomé Rivera, y se fueron incontinentemente para tierra, á las 10 $\frac{1}{2}$ se restituyeron, y me digeron que unos indios que estaban en la playa les habian dicho que el Capitan Pancho se habia ido á otro pueblo que dista de dicha playa como unas tres ó cuatro leguas, y que se hallaba enfermo, por lo que no saltaron en tierra.

♦

Del 20 al 21.

(A las 4 $\frac{1}{2}$ determinaron los Yngenieros ir solamente con el bote á sondar los canalizos que hay entre los islotes que cercan esta Bahía, y volvieron á las 7 de la noche, sin haber tenido noticia especial, y me dijo Don Antonio Arévalo, que allí ya habia concluido su comision; y en virtud de esto á las 12 de la noche, me quedé sobre una ancla y metí la lancha y canoa, con el ánimo de hacerme á la vela á el amanecer lo que no egecuté por ser calma. Al salir el sol vi venir 7 piraguas de indios con bastante gente. En una de ellas traia una bandera Inglesa á Popa, y me digeron los Yngenieros se podia llamar á saber que novedad era venir tantas piraguas armadas, y si daban alguna noticia del capitan José, por lo que disparé un pedrerazo llamandolas. La piragua que traia la bandera se apartó de las otras, y se aproximó á este Jabaque como á un tiro de fusil hechando sus remos, y ellos llamaron que fuese el bote á hablar con ellos, el que mandé con el Leanguaraz, para que les digere viniesen á bordo que eramos españoles, que con toda seguridad podian venir que no se les haria ningun daño; y luego que el bote se atacó á la piragua, vi que tres indios se embarcaron en él, y la piragua se fue á incorporar con las demas, y todas se fueron á la playa, y el bote se vino á bordo con los tres indios, los dos de ellos capitanes de aquellos rios inmediatos, los que mostraron patentes de Gobernador de Cartagena, llamandose el uno Ramon y el otro Francis-

co, digeron que el haber venido con aquella precaucion, era porque el Capitan Pancho, les habia enviado á decir que en este puerto habia una gran embarcacion, y que no sabia á que fin podia venir, y así que cuanto antes procurasen incorporarse con él, por si acaso intentasen algun desembarco; pero ellos luego que vieron el Jabeque no recelaron de que viniese á hacer daño, pues lo conocian de haberlo visto en Puerto-Velo. Comieron y se les trató con amistad y cariño, Los Yngenieros por medio del Lenguarás, se informaron del estado de esta costa, y les previnieron despachasen alguna de sus canoas, que lo esperaban que tenia que hablarlo, y que se mantendrian hasta tres dias, ofreciendoles á los que fuesen regalarlos, los que despacharon inmediatamente una canoa luego que llegaron en tierra. Comieron en este Jabeque los expresados indios, á las 10 digeron que se iban á tierra á hablar al Capitan Pancho y decirle que esta embarcacion era amiga, y que no tuviese el menor recelo: díjoles Don Antonio Arévalo que queria ir en tierra para hablar con el referido Capitan Pancho, y así que procurasen ellos hablarle primero, y que si el determinaba que fuesen podian largar una bandera, y entonces irian con el bote, y respondieron que así lo harian, los que con el bote se fueron á la playa, y habiendolos dejado en tierra se volvió á bordo, y heche las embarcaciones á el agua.

Del 21 al 22

A las 2 de la tarde largaron una bandera en tierra y con el mismo armamento que otras veces habian ido, fueron en tierra con el oficial Don Bartolomé de Rivera, á las 4 volvieron á bordo, como asimismo las piraguas de los indios á quienes se les dio de comer y digeron que el capitan Pancho estaba malo: los dos capitanes referidos, le digeron porque no tomaba la patente, como ellos lo habian hecho y respondió que si la admitiria, (aunque conocieron los Yngenieros que la tomaria con alguna repugnancia): á las cinco se fueron para sus rios, y me mantuve en este parage porque los Yngenieros me digeron convenia esperar al expresado Capitan José, en este dia no ocurrió mas novedad.

Del 22 al 23

En este dia no ocurrió novedad particular:

Del 23 al 23.

A las 4 de la tarde, vino una canoa con el Capitan José que es el que solicitaron los Yngenieros á el que le preguntaron que novedades tenia, y si había mucho tiempo que no habian estado embarcaciones Ynglesas en este puerto, ó en otro de la costa. Respondió que habia como dos meses había estado una goleta inglesa, y que por instantes aguardaban otra, segun le habian dicho los indios del capitan Pancho, pues él con el dicho Capitan Pancho no tenia la mayor amistad, por ser Yndio levantado; se quedó á dormir á bordo, y despacho sus canoas á uno de los Yelotes, para que allí durmiesen. Al amanecer vino la misma canoa y se les dió de comer á los indios.

Del 24 al 25.

A las 2 $\frac{1}{2}$ de la tarde dije el Capitan José que se iba para el rio, lo que ejecutó. A las tres de la mañana metí las embarcaciones y me puse á pique y al amanecer me puse á la vela, haciendo la señal á la goleta con el viento. N.O. en demanda del cabo Tiburon á distancia de tierra como media legua, á fin que los Yngenieros pudiesen demarcar los puntas, rios, islotes y ensenadas de toda la costa para la formacion del plano que levantaban. Gobernado al E. S. E. 5 grados L.: á las 10 estando con el cabo Tiburon, distancia de media legua se sondó en 12 brazas Lamas el que demoraba al S. O., y desde este paraje mandé gobernar á la punta de Caribana poniendo la proa al E., porque en dicha punta de Caribana querían los Yngenieros empezar á levantar el plano del Golfo del Darien.

Del 25 al 26.

Al amanecer quedé continuando la bordada del E. en demanda de la punta de Caribana, á las 3 demorándome la dicha punta al N. distancia de 1 $\frac{1}{2}$ leguas, arribé al S. S. E. para ir á dar fondo por la banda del S. de la punta de Arenas, y ensenada de Juraba. A las 4 hallándome tanto abante con dicha punta puse la proa al E. y acorté de aparejo. A las 4 $\frac{1}{2}$ di fondo en 9 brazas Lama, demorando la punta de Arenas al O. $\frac{1}{4}$ S. O. distancia de $\frac{1}{2}$ legua, ejecutandolo

así mismo la Goleta; y hecharon las embarcaciones al agua, sin haber habido aquella novedad. Los Yngenieros determinaron irse en la Goleta llevándose el bote á la misma punta de Caribana para reconocerla y juntamente la ensenada que forma aguadilla; lo que se ejecutó á las 4 de la mañana.

Del 26 al 27.

Al medio dia, quedé en el mismo parage, aguardando Goleta y bote con los Yngenieros: á las 4 de la tarde llegó el Bote y Goleta con los expresados Yngenieros, y me digeron habian ya reconocido el parage de la Aguadilla, Punta de Caribana, y todo aquel pedazo de costa. A las 7 $\frac{1}{2}$ de la mañana, fueron los Yngenieros á sondar, y reconocer la costa desde la punta de Arenas para adentro, como así mismo la boca de la Laguna de Jurava. A las 10 $\frac{1}{2}$ se restituyeron á bordo, y me digeron que todavía les faltaba en aquel parage que reconocer. Al mediodia observé el piloto con ob.... y halló 8 grados 26 minutos de latitud N.

Del 27 al 28.

A la una me digeron los Yngenieros que ellos iban con el bote atracados á la costa para reconocer todos aquellos parages hasta la punta de Jurava, y que necesitaba de la goleta, que fuese un poco por fuera de ellos para medir la distancia, y que nosotros podiamos seguir en derechura á la misma Punta de Jurava, pues este parage con esta diligencia se concluía. A esta hora se fueron, y yo á las 2 $\frac{1}{2}$ me hice á la vela en demanda de la punta referida. A las 5 $\frac{1}{2}$ di fondo en 4 brazas enfrente de la misma junta de Jurava la que demora al N.N.O. y el rio Caiman al S.E. $\frac{1}{2}$ S. En esta travesia encontré 10 millas de distancia. A esta travesia encontré 10 millas de distancia. A este tiempo se vinieron los ingenieros á bordo, y la Goleta dió fondo á su costado, y nos quedamos en este parage por decirme el Yngeniero D. Antonio Arévalo queria reconocer la tierra, rio de Jurava, y caca-gual que hay en este parage. Al amanecer disparé un cañonazo, á las 7 vino una canoa con 4 indios y 4 indias, y trageron á vender frutas del pais, las que se les comptaron. A estos Yndios se les preguntó

tenian alguna novedad en el golfo, y habia mucho tiempo que faltaban embarcaciones de las que van al trato. Respondieron que habia como cuarenta dias que estuvo una Goleta de Cartagena su capitan llamado Alfonso de Medina, y en este tiempo habia algunos indios de Gandy, y le digeron que si queria comprar cacao fuesen con ellos pues se restituirian á su Rio y alli podrian cargar cacao pues lo tenian en abundancia, y los Yngenieros por medio del Lenguarás se informaron mas por extenso por lo que determinaron ir en tierra, y pidieron un cabo y seis soldados para que fuesen en el bote, y á las 10 se fueron á tierra como asimismo la canoa de los indios, y mandé la lancha á cortar leña.

Del 28 al 29.

A las 2 $\frac{1}{2}$ vino el bote y digeron habia reconocido la tierra el río y el cacagual, y que no habia encontrado ningun indio, y que se habian quedado tres soldados que discurrían vendrían con la lancha. A las 4 $\frac{1}{2}$ vino la lanchada de leña, y preguntando al patron por los tres soldados que se quedaron del bote, respondió que no los habian visto, y viendo que me precisaba ir al rio Cayman por decirme los Yngenieros, que alli ya habian concluido. Mandé la canoa con un cabo y dos soldados en busca de ellos, dandoles racion para dos dias y que me fuesen á buscar á el rio Cayman, que dista de este parage como tres leguas. A las nueve del dia me puse á pique y no me hice á la vela por ser calma.

Del 29 al 30.

A la 1 $\frac{1}{2}$ de la tarde se fue el bote con los Yngenieros á fin de reconocer la punta de Sable y los demas rios y ensenadas hasta el rio Cayman: á la 1 $\frac{1}{2}$ me hice á la vela con el viento N. O. en demanda del rio Caiman por sonda de 5 brazas lama, siguiendome la Goleta, á las 3 estando enfrente del rio Cabo, vi que desde tierra hacian señal con un pañuelo, mandé la lancha á ver quienes eran y lo que querian, y di fondo en dicho parage en 4 $\frac{1}{2}$ brazas Lama, demorando la punta del rio Cayman al S. S. E. distancia de tres cuartos de legua, egecutando lo mismo la goleta, al mismo tiempo

disparé un cañonazo para que los indios viniesen á bordo. A las 5 $\frac{1}{2}$ vino la lancha, y trajo los tres soldados que se habian quedado en la punta de Juraba. cuando fueron en el bote con los Yngenieros; preguntándoles porque motivo se quedaron, digeron que habiendose apartado poco de la playa, cuando quisieron venir á embarcarse, se perdieron por no encontrar el camino, y que haciendo diligencias para salir á la playa, vinieron á dar en aquel parage, y habiendo visto el Jabaque, hicieron señal para que fuesen por ellos. A este tiempo vino el bote con los Yngenieros. A 6 de la mañana me hice á la vela á fin de ponerme enfrente del rio Cayman con viento E. N. E. gobernado al S. A las 10 dimos fondo en dicho parage en 2 brazas lama, demorandome rio Cayman al E. distancia de media legua. A las 11 $\frac{1}{2}$ viso una canoa con 7 indios y 2 indias que son los mismos que estuvieron en este bordo en la punta de Juraba; estos digeron que le habian avisado á su capitan llamado Pedro, de que estabamos alli, y que con toda seguridad podia venir á bordo, y que estaba ya en la boca del rio aguardando que le enviasen el bote, porque en su canoa no se atrevia por la mucha mar. Inmediatamente mandé el bote para que viniese á bordo.

Del 30 al 31.

Al medio dia vino el bote con el dicho capitan y dos indios mas á quienes se les dio de comer y preguntandoles el Yngeniero por el Leugará, que novedad habia en este Golfo. Respondio que habia como 20 dias que estuvieron los Yndios de la otra costa, en el rio Bananas y recogieron todo el cacao que tenian ellos; y dijo tambien que una Goleta de Cartagena, habia estado alli en busca de Cacao y Carey, y se habia ido con los indios referidos á otra costa, y que les habia advertido ante que no fuesen, que aquellos indios eran muy bravos, y que podrá recibir algun daño por quitarles lo que llevaban. Le respondió el Capitan que aquellos indios eran tambien amigos suyos, y que al presente solo habia alli 3 indios de la otra costa. El Yngeniero dijo al dicho Cacique, que queria ir á tierra á tomar algunas demarcaciones, y ver si habia un parage á proposito para construir una bateria para el resguardo y seguridad de ellos. Respondió estaba bien y que podian ir con todo seguro. A las cinco se fueron en tierra dichos, á las 7 $\frac{1}{2}$ de la mañana vol.

vió el Cacique con tres canoas, y en ellas con 25 indios 6 indias, y á todos se les dió de comer.

Del 31 al 1.º de Febrero de 1761.

Al medio día me digeron los Yngenieros, podia mandar la Goleta á la otra costa á medir la distancia que hay desde este parage á la bahia de la Candelaria, lo que se puso en ejecución á las 2 volvió la Goleta de su comision, y me dijo su capitan habia encontrado diez millas de travesía. A las 5 se fué el capitan indio con todos los demás. A las 8 de la mañana me digeron los Yngenieros, querian ir á tierra, y que no necesitaban ningun armamento lo que executaron. A las 8½ vino el capitan y unos diez mas á quienes se les dió de comer. A las 10 vino la canoa de su comision, y me dijo el patron que el cabo y los soldados le habian dicho, que respecto de no parecer los soldados que buscaban que ellos no determinaban en ir á bordo, y asi que la causa se podía ir que ellos se quedaban y que instandoles el patron, para que se embarcasen, se metieron en el monte, y viendo que el no podía practinar ninguna diligencia para cogerlos, se vino á bordo. Con esta noticia que dió el patron, viendo que nosotros no podiamos hacer diligencia, le encargué á el Capitan Yndio, que en el intermedio que nosotros estuviésemos en esta costa y la Bahía de la Candelaria que seria cinco á seis dias, hiciese él y sus indios las diligencias para prenderlos y que se les regalara; y que si se consiguiese los tuviesen asegurados para cuando volviese, á lo que me respondió que haria todas las diligencias posibles para su aprehension.

Del 1.º al 2.

A la 3 de la tarde se fué el Capitan con los demas indios, y á las 3½ vino el bote con los Yngenieros, y me digeron habian reconocido el terreno, y los cacaguales de todo aquel parage. A las 5 de la mañana mande la canoa á tierra, á avisar al Capitan Yndio que viesse á bordo, lo que executó á las 8 y le dije que yo me iba del rio Bananas, y de alli pasaba á la punta de Juraba, y desde aquel parage á la bahia de la Candelaria, y despues habia de volver á este parage encargandole la aprehension de los soldados, y que si habia alguna novedad particular, me avise, pues ya sabia á donde iba. Dijo estas cosas, y se fue á las 11 con tierra nombrando al A

Del 2 al 3.

A las 3 de la tarde me hice á la vela (por haberme dicho Don Antonio Arévalo queria ir al rio Bananas) con el viento N. O. gobernando S. S. E. por sonda de 4 y 5 brazas, siguiéndome la Goleta á las 4 di fondo, en frente del rio Bananas, demarcando la punta de Barbacoa al S. S. O. : la punta de Turba al S.S.E. : el rio Bananas al E. distancia de $\frac{1}{2}$ legua. A las 8 de la mañana determinaron los Yngenieros, ir á tierra y que no necesitaban de armamento lo que egecutaron con el bote.

Del 3 al 4.

A las 12 $\frac{1}{2}$ vino él con dichos Yngenieros y me digeron habian reconocido el rio, y los demas parages de aquella costa, y así que nos podiamos ir á la punta de Turba con el Javeque, que con el bote irian los expresados Yngenieros recorriendo la costa. A las 2 lo egecutaron, y yo á las 2 $\frac{1}{2}$ siguiendome la Goleta con el viento N. O. pros al S. S. E. A las 4 $\frac{1}{2}$ fondeamos por la Banda de adentro de la punta de Turba en el Golfete 4 $\frac{1}{2}$ brazas lama, distancia de tierra como $\frac{1}{2}$ legua demorandome el rio Cayman al N. N. O. 6 grs. N., y la punta de Turba al N. y la bahia de la Candelaria al O. $\frac{1}{2}$ N. O. A las 8 $\frac{1}{2}$ de la mañana digeron los Yngenieros querian ir á tierra con el bote á hacer algunas diligencias y demarcas, que no necesitaban de armamento, lo que egecutaron á la misma hora. A las 9 volvieron y trageron un fogon como de embarcacion chica, medio desbaratado, y me digeron que necesitaban ir con la goleta y el bote á son dar y reconócer todo el Golfete, por lo que hice que la Goleta, se hiciese á la vela siguiendo el bote de los Yngenieros, lo que egecutaron á las 9 y media.

Del 4 al 5.

En estas veinte y cuatro horas no ocurrió novedad.

Del 5 al 6.

Al medio dia observó el Piloto en 7 grs. 56 ms. En toda esta

tarde y noche no ocurrió novedad; á las 11½ del día vino el bote con los Yngenieros, y me digeron habian concluido en el Golfeta.

Del 6 al 7.

Al medio día fondeó la Goleta inmediata á este Javeque: á las 2 de la tarde, ví que por fuera de la punta de Turaba, venia una canoa chica, con una bandera blanca, para este berdo. A las 2½ llegó, y venian en ella tres indios del rio Cayman que acababan de llegar del Chocó. Estos digeron que solo me venian á dar parte, que en el camino del dicho Chocó, habian encontrado dos indios de Gandy y Estofa, y preguntandoles que novedades dejaban en la costa les respondió, que ninguna, solo si, que la goleta Española, que habia venido al Golfo á comprar cacao y carey, esta pasó á Gandy, y los indios de aquel rio, fueron á bordo en una canoa chica, y le digeron, á su Capitan que fuese en tierra sin el menor recelo, á lo que les respondió que sí iria, pero que se quedase un indio en su bordo, lo dejaron y se fué el Capitan con los dos indios en tierra, y llegado que fué armaron una ó dos piraguas, las que fueron á la Goleta, y apoderandose della, mataron su tripulacion, y aunque uno de los marineros, se escondió en la bodega, bajaron dos indios dalla, y no habiendo visto al marinero por lo oscuro que estaba, y estando cerca del, sacó el cuchillo y mató á los dos indios, pero acodiendo los demas también lo mataron, egecutado esto llevaron la goleta en tierra, y le sacaron toda su carga, y preguntandolos estos dos indios á los de Gandy por que habian hecho esta crueldad, respondieron que por que los Yngleses nos encargan no consintamos españoles por que nos quieren tomar nuestras tierras. Estos indios comieron y durmieron á bordo. Al amanecer se fueron, y yo me hice á la vela con el viento N. E. en demanda de la Bahía de la Candelaria gobernando al O. N. O. siguiendome la Goleta; y el bote con los Yngenieros, faeron por la punta de Barbacoa, á las 11 dimos fondo en la Bahía de la Candelaria en 10 brazas arena y lama, demorandome la punta del rio Trato al E. 5 grados N. y la del bajo al N. ¼ N. E.

Del 7 al 8.

A las 12½ vino el bote con los Yngenieros, y no ocurrió otra

novedad, al amanecer, digeron que iban á levantar el plano de esta Bahía y se fueron en el bote.

Del 8 al 9.

A las 12½ volvió el bote con los Yngenieros, y á las tres se volvieron á ir, y á las 6 de la tarde se restituyeron á bordo, á las 6 de la mañana me pidieron la lancha para ir en ella hasta la punta de Tarena, á levantar el plano de aquella costa, lo que se egecutó quedando el bote á bordo.

Del 9 al 10.

A las 4½ de la tarde vino la lancha con los Yngenieros; al amanecer se fueron con el bote á sondar la Bahía, y yo mandé la lancha á hacer leña, á las 10 volvió con media lancha, al medio dia vino el bote con los Yngenieros.

Del 10 al 11.

A las tres se fueron los Yngenieros y á las 7 de la noche volvieron: á las 6½ de la mañana se volvieron á ir, y á las 10 volvieron á bordo, y mandé la lancha á hacer leña.

Del 11 al 12.

A las cuatro de la tarde vino la lancha con leña, en este dia me digeron los Yngenieros, habian ya concluido, y que no habian encontrado parage á propósito para construir el fuerte, por ser todo pantanos y anegadizo; y así era menester ir al rio Cayman, en donde les parecia mas á propósito el terreno para hacer el fuerte. A las 6½ de la mañana me hice á la vela (y la goleta mandé que fuese á hacer agua á la punta de Barbacoa, y que despues que la hubiese hecho fuese á incorporarse con este Javeque al rio Caiman), goberné al E. N. E. viento N. O. A las 12 del dia di fondo en el dicho rio en 4½ brazas demorándome la boca al E. E. ¼ E. distancia de media legua.

Del 12 al 13.

A las 3 de la tarde dió fondo inmediato á este Javeque la Goleta, á las nueve de la mañana vino una canoa con el Capitan de este rio y dos indios mas, y me dijo habia practicado las diligencias de buscar á los soldados, y que no los habia encontrado, comieron y se fueron á tierra.

Del 13 al 14.

A las cuatro de la tarde vino una canoa con indios á vender comestibles de la tierra, y á las 5 se fueron, á las 6 de la mañana se fueron los Yngenieros en el bote á tierra, y vinieron tres canoas con indios á vender como los antecedentes, á los que se les dió de comer.

Del 14 al 15.

A la 3½ de la tarde se fueron los indios y á las 5 vino el bote con los Yngenieros, y me digeron los Yngenieros que habian estado en un cerro donde se descubria todo el Golfo, y la boca del rio, y que aquel era el mejor parage para construir el fuerte, y que solo faltaba registrar donde se encontrase canteria y piedra aparente para hacer cal. A las 7½ de la mañana volvieron los Yngenieros á tierra.

Del 15 al 16.

A las 5 de la tarde volvieron los Yngenieros y me dijeron habian encontrado la cantera para hacer la fortaleza pero que necesitaban volver á tierra, á ver si encontraban la piedra para hacer cal, á las seis de la mañana se fueron á tierra.

Del 16 al 17.

A la 1½ vino el bote con los Yngenieros, y me digeron habian encontrado la piedra que buscaban y que ya tenian concluida su comision. Al amanecer metí las embarcaciones dentro y me hice á la vela en demanda de salir fuera del Golfo con el viento N. O.,

dando bordadas de una á otra costa á fin de grangear salir fuera siguiéndome la Goleta, al medio dia demarqué la punta de Turaba al N. E. distancia de $1\frac{1}{2}$ legua.

Del 17 al 18.

Al medio dia quedé continuando las bordadas. A las $5\frac{1}{2}$ de la tarde dí fondo al abrigo de la punta de Arenas en $7\frac{1}{2}$ brazas lama demorándome dicha punta al O $\frac{1}{2}$ N. O. distancia de $\frac{1}{2}$ legua, egecutando lo mismo la Goleta. A las 6 de la mañana me hice á la vela con viento N. N. O. y calma á fin de conseguir el salir fuera siguiéndome la Goleta. A las 8 quedó calma, y á las 9 entró el viento por el N. N. O.: seguí la bordada del O., hasta las 11 del dia que se llamó el viento O. N. O.: al medio dia me demoraba la punta de Caribana al S. N. O. distancia 4 leguas.

Del 18 al 19.

Al medio dia quedé continuando la bordada del N. N. E. con el viento N. O.; á las $2\frac{1}{2}$ me demoraba la punta Caribana al S. S. E. sondé en 12 brazas lama, continué dicha bordada hasta las 3 de la tarde, que me demoraba dicha punta al S. E., distancia $2\frac{1}{2}$ leguas se sondó en 5 brazas, á esta hora se llamó el viento al O. N. O. goberné al N. á las 4 de la tarde hallé 20 brazas lama, á el poner el sol demandé la punta de Caribana al S. S. O., y la tierra firme de la Tortuga al S. $\frac{1}{4}$ N. E., á dicha hora acorté de la vela á la Goleta, por mi proa á una distancia regular, anocheció claro, la mar llana y el viento bonancible. A las 10 de la noche se llamó el viento al N. puse la proa al S. N. E., á las $10\frac{1}{2}$ sondó en 16 brazas lama, viré en vuelta del S. N. E., á las 4 se quedó calma. Amaneció claro continuando la calma, la Goleta por la proa algo distante. Al salir el sol se demarcó la Tortuga al S. N. E. 5 grados E., y la punta de Don Juan de la Rada al N. E.. A las 12 entró el viento bonancible por el N. E. puesta la proa al N. N. E. haciendo toda fuerza de vela á fin de atracar Isla fuerte.

Del 19 al 20.

A mediodia quedé continuando la bordada al N. N. O. viento N. O. a las $4\frac{1}{2}$ dí fondo en el placer de Isla Fuerte en $4\frac{1}{2}$ brazas,

A este tiempo disparé un cañonazo á fin de llamar la Goleta que continuaba la bordada del N. N. O. la que viró inmediatamente á incorporarse. Al poner el sol, dió fondo junto á este Javeque, anocheció oscuro, el viento bonancible, y no ocurrió novedad.

Del 20 al 21.

A la una del día me hice á la vela con el viento N O. en demanda de las bocas del río del Sinú, á fin de registrarlo por si acaso hubiere alguna embarcacion siguiendome la Goleta, á las 8 de la noche di fondo en dichas bocas en 5 brazas Lama, demorando la punta de dentro del río al S O. y la de Piedra Horada al S. N. E. Al amanecer heché la canoa y la lancha al agua para registrar la Bahía y al mismo tiempo hacer agua.

Del 21 al 22.

Anocheçimos en el dicho parage sin haber novedad. Al amanecer viendo que no habia embarcacion me hice á la vela con el viento quasi calma por el E. N. E. en demanda de la punta del Boqueron.

A las 10 se llamó el viento al O. N. O. Al medio dia se demarcó la punta del Boqueron al N. 5 gs. O. y Tolú al N. E. 5 gs. N.

Del 22 al 23.

Al medio dia quedé continuando la bordada del N. con viento O. N. O. siguiéndome la Goleta. A las 6½ di fondo por la Banda del S. de Isla de Palma, en 10 brazas lama. Demorándome la Isla Chica al N. ¼ N. O. distancia ¼ de legua. A este tiempo se llamó el viento al N. N. O. A las 8 dió fondo la Goleta, en el mismo parage. Amaneció calma, y por ese motivo no me hice á la vela.

Del 23 al 24.

A la una me hice á la vela con viento N. O. en demanda de embocar por la canal del Boqueron, siguiéndome la Goleta á el N. N. E. á las 4½ di fondo en el Rincon grande, por no poder rebasar el bajo de Tigua, lo que egecuté en 8 brazas lama. Demo-

rándome la punta de Tigua N. E. $\frac{1}{2}$ N. distancia 2 leguas egecután dolo así mismo la Goleta. A las 4 de la mañana me hice á la vela con el viento N. N. O. en la vuelta al O. siguiéndome la Goleta. A las 5 viré en vuelta del S. á las $5\frac{1}{2}$ volví á virar en vuelta del O. á fin todo de montar el bajo de Tigua. A las $9\frac{1}{2}$ descubrí una embarcacion de cruz por mi sotavento, á la que disparé un cañonazo, largando bandera y gallardete español, y ella disparó otro largando bandera con la Cruz de Borgoña, por lo que reconocí ser la fragata de Don Felix de Acosta que estaba en Portovelo, y tenia permiso de ir á España. A las 11 viré en vuelta del S. N. E. viento N. á fin de atracar la Isla de Barú. Al medio dia se demarcó la punta de Tigua al S. N. O. 5 grados N. distancia de 4 leguas.

Del 24 al 25.

Al medio dia quedé continuando la bordada del N. E. con el viento del N. N., siguiéndome la Goleta. A las $7\frac{1}{2}$ de la noche dí fondo á el abrigo de la Isla de Barú en 15 brazas larra egecutándolo lo mismo la Goleta, á las 2 de la madrugada. A las $5\frac{1}{2}$ me hice á la vela con el viento N. N. E. en vuelta del O., para montar las Yslas del Rosario. A las 6 hallándome, tanto abante con ellas, metí de Lat. en vuelta del N. O. $\frac{1}{2}$ O. A las $10\frac{1}{2}$ hizo la Goleta señal de incomodidad, á la que respondí que tomase el partido que hallase mas conveniente para su mayor seguridad la que viró á Bordo. A las 11 lo egecuté en la vuelta del S. N. E. en de manda de Bocachica.

Del 25 al 26.

Al medio dia quedé continuando la bordada al S. N. E. en de manda de Bocachica con el viento N. Fresco, y la mar muy recia. A la una me avisó el Calafat, que á las 12 del dia, habia abdicado la bomba, y que en aquella hora, habia registrado y encontrado 16 pulgadas per lo que hice arribar una cuarta, para atracar mas prontamente la costa, y con bordadas cortas, y la bouanza que suele siempre, haber de no trabajar tanto el barco, y con seguir la entrada en Bocachica. A las $5\frac{1}{2}$ atraqué la costa, y viré siempre la punta de Naos, la que me demoraba al S. $\frac{1}{2}$ N. E. distancia de $\frac{1}{2}$ de legua. Empecé las bordadas de media en media hora,

hasta las 5 de la mañana que pude conseguir dar fondo entre el Castillo de San Fernando y San José, en 12 brazas lama, no dejando de la mano la bomba, pues habíamos experimentado que en la hora ha llegado á hacer 18 pulgadas: á las 6½ se hecharon las embarcaciones del agua, y se desembarcaron los Yngenieros, yéndose á Cartagena.

A Bordo del expresado Javeque, á la ancla en la Canal de Bocachica, 26 de Febrero de 1761.

Francisco Xavier Monti

Es copia exacta del documento original que se conserva en la Biblioteca de manuscritos del Depósito Hidrográfico, la cual ha sido tomada para el Excmo. Sr. A. B. Cuervo con el regio beneplácito.

Madrid, 6 de Mayo de 1866.

Jmas de Izaguirre.

Bibliotecario.